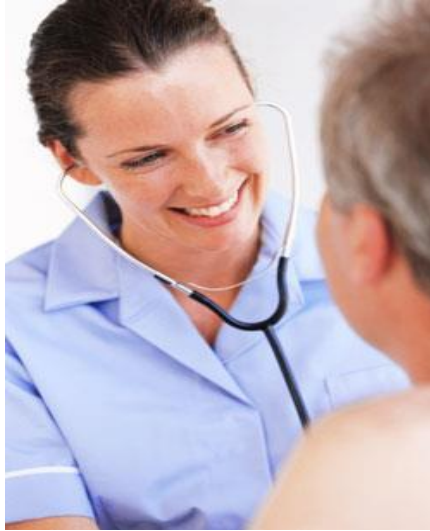


Centre de santé et de services sociaux  
Champlain—Charles-Le Moyne

## L'UNITÉ DE CANCÉROLOGIE



**CENTRE INTÉGRÉ DE CANCÉROLOGIE  
DE LA MONTÉRÉGIE**

## **Bienvenue à l'Hôpital Charles-Le Moyne**

C'est avec plaisir que nous vous accueillons à l'Unité de cancérologie du Centre intégré de cancérologie de la Montérégie (CICM), une unité d'hospitalisation spécifiquement dédiée aux personnes atteintes de cancer ou de problèmes hématologiques qui nécessitent des traitements et des soins aigus.

Tout au long de votre séjour, une équipe interdisciplinaire vous prodiguera des soins adaptés à vos besoins et à ceux de votre famille. Vous recevrez l'attention, le soutien et les conseils personnalisés des infirmières et des autres professionnels de l'équipe interdisciplinaire qui vous accompagneront dans cette période de votre vie.

En tout temps, n'hésitez pas à nous faire part de vos besoins. Nous tenterons d'y répondre avec plaisir.

## **Quelle est la mission du CICM et sa philosophie de soins?**

Notre philosophie de soins s'inscrit dans une pensée scientifique, éthique, holistique et de recherche. Les choix et les responsabilités que nous prenons en tant qu'intervenants visent toujours à reconnaître le caractère biopsychosocial et spirituel de chaque personne, ainsi que la nécessité de promouvoir la santé et la qualité de vie.

Pendant votre séjour à l'unité de cancérologie, vous et vos proches faites partie intégrante des décisions qui vous concernent.

L'équipe interdisciplinaire de l'unité est composée de professionnels ayant reçu une formation spécialisée pour faire le suivi de la clientèle exigeant des soins complexes en cancérologie.

Les soins que vous recevez comprennent tant la prévention et la promotion que l'investigation, les traitements et l'évaluation pour la réadaptation. Ils suivent les grandes lignes du Programme québécois de lutte contre le cancer et sont centrés sur les besoins des personnes atteintes de cancer et leurs proches.

Certains symptômes autant physiques que psychologiques pourraient se manifester à la suite des traitements que vous recevrez. Il est donc important que vous puissiez décrire le plus précisément possible votre inconfort à votre infirmière soignante, et ce, dès l'apparition de ces symptômes.

Notre objectif est de vous aider à vous adapter aux conditions qui surviennent parfois avec la maladie et les traitements afin que vous obteniez une meilleure qualité de vie.

L'unité de cancérologie est une **unité ultraspécialisée**. Il se peut donc que des soins médicaux particuliers nous obligent à vous transférer durant votre hospitalisation, soit vers un autre étage, soit vers une autre chambre du 4<sup>e</sup> Sud ou un autre établissement. Les chambres privées du 4<sup>e</sup> Sud sont réservées uniquement à la clientèle neutropénique (personne qui a un système immunitaire très affaibli).

### **Les membres de l'équipe interdisciplinaire de soins**

**L'oncologue et l'hémato-oncologue** sont des médecins spécialisés dans le traitement du cancer. Ils assurent votre suivi et déterminent votre plan de traitement au cours de votre hospitalisation tout en consultant votre hémato-oncologue au besoin. Ils travaillent à l'unité et une rotation se fait entre les médecins. Les fins de semaine, la garde est assurée par un médecin remplaçant dans l'équipe.

Le **pharmacien** à l'étage est un membre de l'équipe interdisciplinaire à qui on peut s'adresser en cas de besoin de jour. Il est une personne-ressource pour l'équipe et les patients au sujet des médicaments antinéoplasiques et de la gestion des effets secondaires, dont la douleur.

Les **infirmières** travaillent des quarts de travail de huit heures et privilégient un lien professionnel avec chaque patient. Elles valorisent une approche globale basée sur les besoins et les ressources spécifiques du patient et de ses proches. C'est avec votre infirmière attitrée que vous discuterez de vos symptômes au quotidien. Elle fera le lien avec les membres de l'équipe concernée, dont le médecin. Elles sont responsables d'effectuer la liaison entre tous les services qui peuvent vous être offerts.

L'**assistante infirmière-chef** agit comme personne-ressource et experte clinique auprès de l'équipe de soins. Elle supervise la coordination des soins et des traitements entre intervenants et établissements. Elle soutient l'équipe de soins et propose des solutions à des problématiques de soins complexes.

L'**infirmière conseillère en soins spécialisés et la monitrice clinique** sont deux professionnelles qui sont responsables de l'enseignement et du soutien auprès des infirmières pour qu'elles offrent des services de qualité et sécuritaires dans l'évolution de leur pratique.

La **commis** aide au bon déroulement des soins à l'unité de cancérologie. Elle connaît tous les rouages de l'hôpital et peut répondre à de nombreuses questions.

Les **préposés aux bénéficiaires** sont des personnes très présentes à l'unité. Ils aident les patients dans leurs gestes quotidiens, que ce soit pour les déplacements, l'hygiène, l'alimentation ou la mobilisation. Ils sont très attentifs aux besoins des patients et essaient d'apporter un niveau de confort favorable à chacun.

Les **psychologues** aident les personnes à mieux utiliser leurs ressources personnelles et familiales afin de contribuer à leur qualité de vie et de favoriser l'adaptation à la maladie.

Les **travailleurs sociaux** interviennent pour favoriser le mieux-être des patients par leur soutien et leurs liens avec les ressources de la communauté et les membres du réseau. Ils participent activement à la planification du congé.

Le **psychiatre** est un médecin spécialiste dont l'expertise apporte un regard approfondi sur les mécanismes d'adaptation face à la maladie. Il propose des solutions supplémentaires au patient, aux proches et à l'équipe.

L'**intervenante en soins spirituels** visite chaque patient ou famille qui en fait la demande. Elle aide la personne à se réapproprier un sens à la vie et à se rapprocher des valeurs intrinsèques que chacun possède en soi.

La **conseillère en génétique** évalue les antécédents médicaux et aide à comprendre les risques et les options quant à la prévention, à la détection, aux traitements possibles et au soutien offert.

La **musicothérapeute** établit d'abord un contact avec la personne et tente par la suite de répondre à ses besoins par le biais de la musique.

Le mercredi la **physiothérapeute** et l'**ergothérapeute** évaluent rigoureusement l'état du patient. Elles proposent des exercices adaptés pour contribuer au maintien de l'autonomie physique et musculaire, ainsi qu'au soulagement de la douleur. Elles sont soutenues par un physiatre. Elles font le lien avec les intervenants du CLSC au congé.

L'**infirmière de liaison** évalue les besoins de la personne lors du retour à domicile et assure la liaison avec les professionnels du CLSC. Si vous avez des assurances, il est important de lui mentionner de manière à mieux coordonner le prêt d'équipement.

Les **professionnels du CLSC** travaillent de concert avec l'équipe de cancérologie pour assurer le suivi lors de votre congé.

**L'équipe des bénévoles en oncologie** est présente pour offrir un soutien supplémentaire durant votre séjour à l'unité. Les bénévoles qui ont choisi d'œuvrer en oncologie offrent :

- une écoute active
- une présence amicale
- une aide pour circuler en fauteuil roulant
- un partenaire pour se divertir
- un soutien à la rédaction de correspondance ou pour faire la lecture
- une aide pour effectuer des commissions dans l'hôpital
- des soins de maquillage ou de manucure à l'occasion
- du répit pour la famille

### **Fonctionnement des membres de l'équipe interdisciplinaire**

Les **membres de l'équipe interdisciplinaire** se rencontrent chaque mercredi matin. Ils discutent en réunion d'équipe de la situation clinique complexe de chaque patient. En tenant compte du réseau familial et social du patient, ils échangent de l'information et élaborent, selon le plan de traitement médical, un plan d'intervention personnalisé en fonction des attentes et des services à coordonner pour le bien-être de chacun.

Lors de cette réunion, les membres présents sont : chef d'unité, assistante infirmière-chef, conseillère et monitrice clinique, médecin traitant de la semaine, résident en médecine, infirmières soignantes, pharmacien en service, travailleurs sociaux, psychologue, physiothérapeute, ergothérapeute, nutritionniste, intervenante en soins spirituels, musicothérapeute, sexologue, physiatre, infirmière de liaison, coordonnatrice des bénévoles et musicothérapeute.

Selon le cas, des consultants peuvent être invités à la réunion interdisciplinaire pour contribuer, par le biais de leur expertise, à la planification du plan d'intervention : par exemple, un orthopédiste. La présence d'un patient ou d'un membre de la famille n'est pas possible, vu la complexité des discussions.

## L'importance des membres de votre famille

Nous croyons que le rôle des membres de la famille et des proches est essentiel. Ils peuvent apporter de l'écoute, du soutien et de l'aide. Un regard, un toucher, ne serait-ce que de tenir la main, réconforte et sécurise dans les moments de turbulence.

Nous encourageons le patient à exprimer ses besoins sur ce qu'il vit par rapport au cancer et à l'hospitalisation, et à le partager avec ses proches. L'équipe est toujours prête à répondre aux questions et aux inquiétudes du patient et de sa famille, ainsi qu'à les soutenir dans leur adaptation aux différentes étapes de la maladie. **Nous invitons également les membres de la famille à aider le patient à se mobiliser le plus possible chaque jour, selon les recommandations de l'équipe.**

## Les visites à l'unité du 4<sup>e</sup> Sud oncologie

Contrairement aux autres unités, les heures de visites peuvent être plus flexibles au 4<sup>e</sup> Sud dans certaines situations. Toutefois, l'heure de la fin des visites, soit 20 h 30, doit être respectée. Le nombre de visiteurs est limité à deux par patient. Les enfants de 12 ans et moins sont acceptés et doivent être accompagnés d'un adulte. L'horaire des visites ainsi que le nombre de visiteurs peuvent varier en fonction des circonstances jugées par l'équipe médicale et infirmier. Vous en serez avisé, pour le mieux être de la personne malade. En cas d'isolement préventif, l'infirmière vous donnera les consignes de manière à préserver l'énergie du patient et à limiter les risques d'infection. Il est strictement interdit aux proches de demeurer à l'hôpital en permanence.

## Comment les proches peuvent-ils obtenir des renseignements par téléphone?

Pour obtenir des renseignements par téléphone, il est souhaitable que ce soit toujours **la même personne** qui s'informe de votre état. Elle peut ensuite servir de porte-parole auprès des autres membres de la famille et des proches.

Durant certaines heures, les intervenants transmettent leur rapport de fin de service. Nous recommandons donc **d'éviter d'appeler entre** :

7 h et 8 h  
15 h et 16 h  
23 h et 24 h

Si vous avez d'autres questions, communiquez avec nous au 450 466-5000, poste 2806. Si vous désirez parler à la personne hospitalisée, veuillez composer le 8 avant le numéro de la chambre. Exemple : 8425 (8 + chambre 425).

### L'importance du soulagement de la douleur

La douleur est un phénomène normal et elle est souvent présente dans le contexte de la maladie. Il est important d'être bien soulagé afin de favoriser un rétablissement et d'assurer une meilleure qualité de vie.

L'infirmière vous a parlé de l'échelle d'évaluation de la douleur. Vous pourrez nous aider à évaluer l'intensité de la douleur à l'aide d'une échelle de 0 à 10.

Il est important que vous sachiez que :

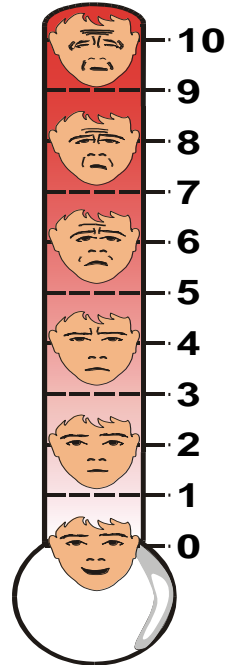
- La douleur est inutile et diminue la qualité de vie. Donc, il faut la soulager.
- La dépendance aux analgésiques (antidouleurs) est très rare, particulièrement en oncologie.
- Les effets secondaires possibles avec la prise d'analgésiques (antidouleurs) peuvent être diminués.
- Les effets bénéfiques des analgésiques sont largement plus grands que les effets secondaires possibles.
- La prise d'analgésiques quotidienne peut être augmentée selon la douleur.
- Nous devons profiter de l'hospitalisation pour ajuster les analgésiques afin d'assurer un retour sécuritaire à domicile.
- Le soulagement de la douleur contribue largement au mieux-être du patient en cancérologie et ravive l'espoir.



## But de l'échelle de la douleur :

- Aider la personne à nommer l'intensité de la douleur
- Faciliter l'évaluation de la douleur
- Assurer une continuité dans l'évaluation entre les différents professionnels (médecins et infirmières)
- Suivre le résultat des interventions.

<b>Avec la forme</b>	Thermomètre comparable à la température : Plus elle monte, plus la douleur est intense.
<b>Avec les visages</b>	L'expression du visage qui exprime la douleur de plus en plus intense.
<b>Avec les chiffres</b>	0 à 10 0 Signifie aucune douleur 10 Signifie la plus intense douleur imaginable
<b>Avec les mots</b>	0 Aucune 2 Légère 4 Gênante 6 Pénible 8 Sévère 10 Insupportable



## Prévention des infections

Nous demandons à toute personne fréquentant le CSSS Champlain–Charles-Le Moyne de participer activement aux mesures de prévention et contrôle des infections dans l'hôpital.

- Chaque personne doit procéder à l'hygiène des mains à l'entrée de l'hôpital et à la sortie en utilisant le rince-mains antiseptique. Elle doit également se laver les mains à l'entrée de la chambre du patient et à la sortie.

- Il faut garder la chambre libre de tout objet sur les murs ou dans le garde-robe : photos, articles d'épicerie, etc., pour éviter une accumulation d'articles qui favorisent les bactéries.
- Chaque personne doit prendre l'habitude de se laver les mains souvent.
- Les salles de bains sont uniquement réservées aux patients.

### **Nourriture provenant de la maison**

Un petit réfrigérateur est dédié aux patients de l'étage. Afin que tous les patients puissent bénéficier de ce privilège et d'éviter la prolifération de bactéries, toute portion apportée de la maison doit être consommée à l'intérieur de 24 heures. **Un seul repas** à la fois en provenance de la maison est autorisé. Par mesure de sécurité, le repas apporté à la chambre ne peut être remis au réfrigérateur des patients. Il est interdit d'apporter un réfrigérateur portatif ou une glacière électrique.

### **Table de chevet et table roulante pour les repas**

**IMPORTANT** : Nous vous demandons de vous laver les mains **avant** le repas avec la **lingette** placée dans le cabaret. Aidez-nous à vous soigner afin de prévenir les infections.

Nous vous demandons également de ne placer aucun objet sur ces tables pour que nous puissions les laver quotidiennement.

### **Ventilateurs (politique interne)**

Lors d'isolement infectieux ou neutropénique dans une chambre non ventilé, l'utilisation d'un petit ventilateur est tolérée après autorisation de l'infirmière.

En période de canicule seulement, les ventilateurs apportés par la famille des patients sont tolérés, et ce, sous certaines conditions d'entretien quotidien par la famille.

Le ventilateur doit être arrêté lors des soins d'hygiène et de confort du patient, lors de l'entretien de la chambre et 15 minutes avant tout geste aseptique et invasif (ex. pansement).

Prenez note que le service de prévention et contrôle des infections se réserve le droit de refuser l'utilisation du ventilateur pour toute raison qu'il juge pertinente.

## **Fleurs**

Chambres de neutropénie : Par mesure de sécurité, et en raison de nos standards de pratique en termes de prévention des infections, les fleurs fraîches et toutes plantes sont interdites dans les chambres de neutropénie.

Chambre semi-privée : Par respect pour votre voisin, limitez les bouquets de fleurs étant donné la sensibilité aux odeurs reliée à l'administration de certains médicaments. Nous vous demandons également de faire attention au **bruit**.

## **Télévision**

La clientèle d'oncologie nécessite souvent des périodes d'hospitalisation de longue durée, entraînant des frais importants pour les familles. Une des façons de se distraire entre les traitements et les examens est la télévision.

Grâce à un don fait à la Fondation, et dans un souci de vous offrir une meilleure qualité de vie durant votre hospitalisation, nous avons le plaisir de vous informer que vous pourrez bénéficier de la location gratuite de la télévision.

Cependant, cette gratuité est réévaluée en début de chaque année selon les dons reçus à la Fondation.

Il est interdit de brancher votre propre téléviseur dans le réseau de l'hôpital. Internet : l'hôpital n'est pas branché WiFi. Pour ce service, vous devez vous-même vous prémunir d'un compte avec votre cellulaire et votre ordinateur.

## Objets de valeur

Lorsque vous devez passer plusieurs jours à l'hôpital, nous vous recommandons de ne garder aucun objet de valeur dans votre chambre et de ne porter aucun bijou.

Comme nous ne sommes pas responsables des objets perdus ou volés, il est plus prudent de garder le moins d'argent possible dans votre chambre. Si, pour une raison ou pour une autre, vous vous trouvez à l'hôpital avec des objets de valeur ou de l'argent en votre possession, nous disposons d'un endroit sécurisé pour en faire le dépôt. Ce service gratuit est disponible en tout temps. Vous êtes responsable de votre cellulaire, particulièrement lorsqu'il y a changement de lit. Nous ne sommes pas responsables des objets perdus dans la buanderie.

## Personnalisation des soins et planification du congé

Nous avons à cœur de personnaliser tous les soins que nous vous offrons. Pour ce faire, nous vous demandons de nous fournir toutes informations pertinentes pour permettre une meilleure connaissance de vos besoins. Votre retour à domicile sera plus sécuritaire et rapide. Une collecte de données sur papier vous sera donnée. Vous devrez la remplir avec votre infirmière soignante dans les premiers jours suivant votre arrivée à l'étage. Votre partage d'information pourra aider toute l'équipe dans l'organisation des services.

L'équipe soignante et la direction sont soucieuses de fournir un accès rapide aux usagers nécessitant une hospitalisation et qui sont en attente d'un lit à l'unité de cancérologie? Pour mener à bien cet objectif, nous demandons votre collaboration. À partir du moment où votre médecin signe votre congé, vous disposez d'un délai de deux heures pour quitter la chambre.

Si vous ne pouvez quitter la chambre dans ce délai, vous serez dirigé vers une aire d'attente. Si vous éprouvez des difficultés à organiser votre départ, veuillez nous aviser le plus rapidement possible. Si vous êtes neutropénique, l'assistante infirmière-chef prendra les mesures qui s'imposent.

## Boîte à suggestions

Une boîte à suggestions se trouve près de la machine à café qui est située en avant du poste des infirmières. Nous sommes toujours reconnaissants du temps que vous prenez pour exprimer vos opinions sur les soins reçus. Soyez assuré que nous en ferons le suivi.

## Dons à l'unité

L'unité reçoit régulièrement des dons qui permettent l'acquisition d'équipements pour offrir plus de confort aux patients. Si vous le désirez, vous pouvez offrir un don à la Fondation de l'Hôpital Charles-Le Moyne et mentionner qu'ils sont destinés au fonds de l'oncologie.

## À la recherche d'un médecin de famille?

**Tout nouveau patient en oncologie qui n'a pas de médecin de famille doit en faire la demande au Guichet d'accès pour la clientèle sans médecin de famille de son CLSC. Renseignez-vous auprès de celui-ci.**

Si vous habitez le territoire du CSSS Champlain—Charles-Le Moyne (villes de Brossard, de Saint-Lambert et de Longueuil – arrondissements Greenfield Park et Saint-Hubert et secteur LeMoyne), vous pouvez vous inscrire en remplissant le formulaire disponible en ligne, sur le site Internet de l'établissement : [www.santemonteregie.qc.ca/champlaincharleslemoyne](http://www.santemonteregie.qc.ca/champlaincharleslemoyne), cliquez sur *Consulter un médecin*, puis sur *Vous êtes à la recherche d'un médecin de famille*.

Remplissez le formulaire électronique et mentionnez que vous êtes une personne atteinte de cancer. Les renseignements seront acheminés de façon très sécuritaire aux employés du guichet et quelqu'un vous contactera afin de faire le suivi de votre demande.

Guichet d'accès pour la clientèle sans médecin de famille  
CSSS Champlain—Charles-Le Moyne  
CLSC Saint-Hubert  
450 443-7414

## **Une ressource pour vous et votre famille**

La Société canadienne du cancer vous offre les services suivants :

- Une ligne téléphonique pour mieux vous aider dans vos recherches d'information
- Une ligne téléphonique de soutien
- Une trousse d'accueil : un sac à bandoulières avec un calepin pour prendre des notes lors des rencontres avec les professionnels de la santé et des services sociaux, ainsi qu'un dépliant qui explique tous ses services.

Si vous êtes une personne nouvellement diagnostiquée, il serait important d'appeler la Société canadienne du cancer et de demander votre trousse d'accueil.

### **Société canadienne du cancer**

**514 255-5151**

**1 888 939-3333**

**[www.cancer.ca](http://www.cancer.ca)**

### **Remerciements**

Nous vous remercions d'avoir pris connaissance de l'information disponible dans cette brochure. Par ce geste, vous nous aidez à offrir une meilleure qualité de vie à vos proches.

## Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## **Production**

Centre intégré de cancérologie de la Montérégie  
© CSSS Champlain—Charles-Le Moyne  
Édition : 2011

Révision :

Josée Larose, assistante infirmière-chef  
Anne Plante, infirmière, conseillère en soins spécialisés  
Septembre 2013

## **Pour information ou question**

Centre intégré de cancérologie de la Montérégie  
3120, boulevard Taschereau  
Greenfield Park (Québec) J4V 2H1  
450 466-5065